

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 December 2005
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, от 5 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

26 марта 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1534 (2004). В этой резолюции Совет Безопасности просил каждый трибунал представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегий завершения работы трибуналов с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегий завершения работы и какие меры еще необходимо принять.

После консультаций с Обвинителем и в соответствии с этой резолюцией имею честь представить Вам пересмотренный вариант стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде, содержащей испрошенную оценку (см. приложение).

(Подпись) Эрик Мёсе
Председатель

Приложение

Стратегия завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде

Резюме

В настоящем документе излагается стратегия завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) на основе информации, имеющейся по состоянию на 30 ноября 2005 года. В ней учтены сроки, установленные в резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004) Совета Безопасности.

Завершены процессы по делам 26 лиц. На стадии разбирательства находятся дела с участием 26 обвиняемых. Следовательно, число лиц, разбирательство дел которых было завершено или осуществляется в настоящее время, составляет 52. Семнадцать задержанных, включая 14 обвиняемых, которым были предъявлены обвинения до 2005 года, и трое обвиняемых, которым обвинения были предъявлены недавно, ждут суда. Обвинитель планирует передать дела 5 из 14 задержанных на рассмотрение национальных судебных органов. Процессы по делам остальных девяти задержанных начнутся в 2006 году или позднее в зависимости от наличия судебной камеры и зала заседаний.

Обвинитель сконцентрирует внимание на обвиняемых, которые несут наибольшую ответственность за преступления, совершенные в 1994 году. Девятнадцать обвиняемых по-прежнему находятся на свободе, причем 14 из них обвинения были предъявлены до 2005 года. Дела четырех из них Обвинитель намеревается передать национальным судебным органам. Недавно Обвинитель завершил расследование в отношении 16 подозреваемых. Производство по делам восьми из этих обвиняемых было прекращено за недостаточностью доказательств, а в отношении остальных восьми человек недавно было утверждено восемь обвинительных заключений. Из этих восьми обвиняемых (трое из которых недавно были арестованы) Обвинитель планирует передать дела четырех человек национальным судебным органам. Однако число лиц, переданных МУТР для проведения судебного разбирательства, из этой группы лиц, находящихся на свободе, может быть менее четырнадцати (десять обвиняемых, которым обвинения были предъявлены до 2005 года, и четверо обвиняемых, которым обвинения были предъявлены недавно), поскольку одни могли уже скончаться, а других не удастся арестовать.

Предполагается, что дела с участием 26 обвиняемых, которые в настоящее время находятся в производстве, будут рассмотрены в период с 2006 года. Процессы над максимум 14 лицами, находящимися на свободе, начнутся в 2007 и 2008 годах. С учетом имеющейся в настоящее время информации предполагается, что к 2008 году Трибунал завершит разбирательство дел в отношении 65–70 человек.

I. Введение

1. Настоящий документ содержит обновленный и пересмотренный вариант стратегии завершения работы МУТР по состоянию на 30 ноября 2005 года. В ней учтены резолюции 1503 (2003) и 1534 (2004) Совета Безопасности, принятые соответственно 28 августа 2003 года и 26 марта 2004 года. Документ постепенно дорабатывался с учетом предложений Председателя, Обвинителя и Секретаря. Основой для консультаций между этими тремя должностными лицами первоначально был документ под названием «Стратегия завершения работы Канцелярии Обвинителя», отражавший состояние дел на 29 апреля 2003 года¹. Настоящий документ, который является шестым докладом о стратегии завершения работы, основан на представленной Обвинителем информации с учетом событий, происшедших в 2005 году². Пересмотренные и обновленные доклады относительно стратегии завершения работы МУТР будут представлены в соответствии с резолюцией 1534 (2004).

2. Следует напомнить, что первый обвиняемый был доставлен в Арушу в мае 1996 года. После того как в январе 1997 года начался первый процесс, МУТР вынес 19 решений по делам 25 обвиняемых. Из них 22 были осуждены и 3 оправданы. Шестеро из этих осужденных в настоящее время отбывают наказания в Мали. Общим итогом второго мандата (1999–2003 годы) являются 9 решений по делам 14 обвиняемых. Это представляет собой увеличение вдвое числа обвиняемых, представших перед судом, по сравнению с первым мандатом (1995–1999 годы). На данный момент в рамках третьего мандата (2003–2007 годы) Трибунал начал 13 процессов с участием 21 обвиняемого и вынес 4 решения в отношении 4 из этих обвиняемых. Еще одно решение в отношении одного обвиняемого будет вынесено 13 декабря 2005 года. С учетом этого в общей сложности будет вынесено 20 решений по делам 26 человек, о чем говорится в добавлении I.

¹ Первый вариант стратегии завершения работы МУТР был представлен Центральным учреждением Организации Объединенных Наций 14 июля 2003 года. Этот документ готовился, в частности, в контексте пункта 15(a) резолюции 57/289 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, в котором предусматривалось, что предлагаемый бюджет для МУТР на 2004–2005 годы «должен включать в себя подробную информацию о том, как испрашиваемые на двухгодичный период ресурсы будут способствовать осуществлению рациональной и реалистичной стратегии завершения деятельности». Второй вариант стратегии завершения работы МУТР был представлен Центральным учреждением Организации Объединенных Наций 29 сентября 2003 года. Этот документ составлял основу просьбы об увеличении числа судей *ad litem*, заседающих «в любой период времени», с четырех до девяти. В резолюции 1512 (2003) Совет Безопасности удовлетворил эту просьбу. Третий вариант документа был представлен Председателю Совета Безопасности 30 апреля 2004 года, и он лежал в основе оценок, представленных Председателем и Обвинителем МУТР на заседании Совета 29 июня 2004 года. 19 ноября 2004 года МУТР представил четвертый вариант своей стратегии завершения работы, который был рассмотрен Советом Безопасности 23 ноября 2004 года. Пятый вариант стратегии завершения работы был представлен 23 мая 2005 года.

² После своего первого выступления в Совете Безопасности в октябре 2003 года новый Обвинитель МУТР г-н Хассан Б. Яллоу провел обзор всех дел, которые в настоящее время не находятся на стадии судебного производства, для определения того, какие дела, как можно разумно ожидать, будут завершены в сроки, установленные Советом Безопасности в резолюции 1503. Результатом этого обзора стал документ «Стратегия завершения работы Канцелярии Обвинителя» от 28 февраля 2004 года.

3. Помимо 26 человек, производство по делам которых завершено, проводится 10 разбирательств по делам 26 обвиняемых. В рамках пяти из этих разбирательств рассматриваются дела нескольких обвиняемых, которые являются весьма объемными: дело Бутаре (шесть обвиняемых), дело военных I (четыре обвиняемых), дело правительства (четыре обвиняемых), дело военных II (четыре обвиняемых) и дело Каремеры и других (три обвиняемых). В пяти процессах рассматриваются дела, по которым проходит по одному обвиняемому. Процесс по делу Серомбы начался 20 сентября 2004 года. Процесс по делу Мувеньи начался 28 февраля 2005 года. Дело Рвамакубы недавно было выделено из производства по делу Каремеры и других, и его рассмотрение началось 9 июня 2005 года. Процесс по делу Мпамбары начался 19 сентября 2005 года, а по делу Зигираньиразо — 3 октября 2005 года. Более подробная информация приведена ниже (см. II). Следовательно, общее число обвиняемых, процессы по делам которых завершились или идут в настоящее время, составляет 52 человека.

4. Что касается 17 лиц, содержащихся под стражей в ожидании суда, то 14 из них обвинения были предъявлены до 2005 года, а остальным обвинения были предъявлены недавно, причем они были арестованы. Из этих 14 задержанных Обвинитель намеревается передать дела 5 на рассмотрение национальных судебных органов. Рассмотрение дел остальных 12 человек начнется, когда Трибунал будет располагать соответствующими возможностями (см. III и пункт 33).

5. На свободе находятся 19 обвиняемых, при этом в отношении 14 из них обвинительные заключения были составлены до 2005 года. В отношении этих 14 обвиняемых Обвинитель намерен передать дела 4 человек национальным судебным органам для рассмотрения (см. пункт 34). Дела пяти новых обвиняемых, находящихся на свободе, и трех, которые недавно были арестованы, составляют группу из восьми дел, обвинительные заключения по которым были утверждены в период осуществления стратегии завершения работы по состоянию на май 2005 года. Обвинитель выделил четыре из этих восьми дел для передачи национальным судебным органам (см. пункт 36).

6. Одни обвиняемые, которые находятся на свободе и о которых говорилось выше, могут уже не быть в живых, а других, возможно, не удастся арестовать. Вследствие этого реальное число лиц, представших перед МУТР, может быть меньше 14. В рамках стратегии завершения работы Обвинитель подготовил более активную программу розыска и ареста скрывающихся от правосудия лиц. Оперативно-розыскная группа следственного отдела в настоящее время реорганизована и укреплена. Обвинитель также посетил несколько государств — членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заручиться их политической поддержкой и сотрудничеством в деле ареста и передачи скрывающихся от правосудия лиц.

7. Обвинитель считает, что дела примерно 40 подозреваемых могут рассматриваться национальными судебными органами. В настоящее время он проводит обсуждение с некоторыми государствами с этой целью и уже передал 30 дел Руанде и одно дело Бельгии. Если передача некоторых из этих дел национальным судебным органам будет невозможна, Обвинитель представит Совету Безопасности альтернативные предложения (см. VI).

8. В резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности предусматривается, что вся работа МУТР и Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) должна завершиться к 2010 году. На данном этапе сложно определить стратегию завершения работы Апелляционной камеры МУТР, поскольку она связана со стратегией завершения работы МТБЮ. Однако следует напомнить, что все (за исключением двух) решения МУТР были обжалованы. В настоящее время на стадии апелляционного производства находится пять решений по делам девяти человек и одно решение по делу одного человека (Ньитегека, дело прессы, дело Сьянгугу, Гакумбитси, Ндиндабахизи и Муимана). Ожидается, что и без того большая рабочая нагрузка Апелляционной камеры, по всей видимости, будет и впредь увеличиваться. Следует отметить, что по прошлому опыту апелляции, как правило, подаются обеими сторонами (в делах, по которым проходят несколько обвиняемых, апелляции подают все стороны). Поэтому реальное число апелляций значительно больше числа решений, находящихся на стадии апелляционного производства. По мере уменьшения рабочей нагрузки судебных камер акцент будет смещен в сторону Апелляционной камеры, где ожидается резкое увеличение рабочей нагрузки. Это увеличение еще более усугубляется тем обстоятельством, что Апелляционная камера рассматривает также апелляцию на решения МТБЮ. На определенном этапе возникнет необходимость в увеличении числа судей Апелляционной камеры, с тем чтобы можно было с полным основанием надеяться на завершение процесса рассмотрения апелляций к 2010 году. Для этого потребуются внести поправки в устав Трибунала.

II. Работа в камерах

9. 3 декабря 2003 года *Судебная камера I* вынесла решение по так называемому «делу прессы», которое слушалось в ходе второго мандата. Она также продолжает слушания по делу военных I (Багосора, Кабилиги, Нтабакузе и Нсенгиюмба), которое было передано ей из бывшей судебной камеры III. В сентябре 2004 года обвинение завершило изложение своей версии после того, как были вызваны 82 свидетеля, и в апреле 2005 года к изложению своей версии приступила защита. Разбирательство по делу военных I велось параллельно: процесс по делу Ндиндабахизи (с 1 сентября 2003 года), по которому решение было вынесено 15 июля 2004 года, и процесс по делу Симбы (с 30 августа 2004 года), по которому решение будет вынесено 13 декабря 2005 года³. 19 сентября 2005 года судебная камера I начала процесс по делу Мпамбары.

10. *Судебная камера II* в рамках второго мандата одновременно вела три судебных процесса. 1 декабря 2003 года было вынесено решение по делу Кажелижели. 22 января 2004 года был завершен процесс и вынесено решение по делу Камуханды. Особо объемным оказалось дело Бутаре. По нему проходило

³ «Параллельное рассмотрение» означает, что два дела рассматриваются в рамках посменной системы, например согласно следующей схеме: разбирательство А — пять недель, разбирательство В — пять недель, разбирательство А — пять недель и т.д. Адвокаты защиты в разбирательстве А уезжают из Аруши, когда идет разбирательство В. Цель этой системы состоит в использовании неизбежных перерывов во время одного разбирательства для обеспечения продвижения процесса по другому делу. Такие перерывы позволяют обвинению и защите подготовиться к следующему этапу разбирательства (например, путем проведения опроса свидетелей и т.д.).

шесть обвиняемых, что является наибольшим числом обвиняемых, одновременно судимых в МУТР (Нъирамасухуко, Нтахобали, Нсабимана, Нтезирьяйо, Каньябаши и Ндаямбаже)⁴. В рамках третьего мандата Судебная камера II сосредоточила внимание на завершении дела Бутаре, и обвинение закончило изложение своих аргументов, вызвав 59 свидетелей. 31 января 2005 года защита начала изложение своих аргументов. 5 ноября 2003 года Судебная камера начала процесс по делу правительства с участием четырех министров (Казимир Бизимунгу, Жюстен Мугензи, Жером Бикамупака и Проспер Мугиранеза). 1 ноября 2005 года защита начала изложение своих аргументов. 20 сентября 2004 года другая секция Судебной камеры начала процесс по делу военных II, в котором в настоящее время обвинение излагает свои аргументы.

11. Судебная камера III в период второго мандата одновременно рассматривала три дела. 16 мая 2003 года было вынесено решение по делу Семанзы (один обвиняемый). 25 февраля 2004 года был завершен процесс по делу Сьянгугу с участием трех обвиняемых (Нтагерура, Багамбики и Иманишимве). 2 апреля 2002 года Камера также начала рассмотрение дела военных I и в течение 32 дней заслушивала показания. После воссоздания в начале июня 2003 года камер это дело было передано Судебной камере I (пункт 9). В период третьего мандата Судебная камера III вела производство по делу Гакумбитси (с июля 2003 года), и 17 июня 2004 года по нему было вынесено решение, и процесс по делу Мухиманы (с марта 2004 года), решение по которому было вынесено 28 апреля 2005 года. 27 ноября 2003 года началось рассмотрение дела Каремеры и других. После вынесения Апелляционной камерой своего решения 28 сентября 2004 года и изложения его мотивов 22 октября 2004 года судебный процесс пришлось начать заново. После этого дело Рвамакубы было выделено из данного производства. Процесс по его делу начался 9 июня 2005 года, и в настоящее время свои доказательства представляет защита. 19 сентября 2005 года начался процесс по делу Каремеры и других в другой секции в рамках Судебной камеры III, и в настоящее время изложение своих аргументов ведет обвинение. 3 октября 2005 года обвинение приступило к изложению своих аргументов по делу Зигираньиразо.

12. Начатое в период третьего мандата рассмотрение шести дел, по которым проходило по одному обвиняемому, завершилось вынесением двух решений в 2004 году (Гакумбитси, Ндиндабахизи) и трех решений в 2005 году (Рутиганира, который признал свою вину; Мухимана и Симба, решение по делу которого будет вынесено 13 декабря 2005 года). Представление доводов защиты по делу Бутаре и военных I с участием десяти обвиняемых предположительно будет завершено в 2006 году. Аналогичная ситуация наблюдается в деле правительства. Дело Каремеры и других и дело военных II также относятся к числу сложных процессов. Предполагается, что эти процессы, в рамках которых рассматриваются дела целого ряда обвиняемых, будут завешены в 2006–2007 годах. В дообзоре 2 представлен обзор текущих процессов.

⁴ Один из судей этой Камеры не был переизбран на третий мандат (2003–2007 годы). В резолюции 1482 (2003) Совет Безопасности не продлил срок его полномочий для цели продолжения участия в рассмотрении дела Бутаре. 15 июля 2003 года Камера постановила, что разбирательство должно продолжаться при участии запасного судьи согласно правилу 15 бис Правил процедуры и доказывания («Правила»). Апелляции на это решение были отклонены Апелляционной камерой 24 сентября 2003 года.

III. Остальные задержанные

13. Семнадцать задержанных ожидают начала рассмотрения своих дел. По каждому из этих дел будет проходить один обвиняемый, и рассмотрение некоторых из них начнется в 2006 году в зависимости от возможностей Судебной камеры. В добавлении 3 приведена информация об этих задержанных.

14. Может оказаться так, что МУТР будет рассматривать дела не всех остальных обвиняемых. Определяя, дела каких лиц должны рассматриваться в МУТР, Обвинитель будет руководствоваться необходимостью сосредоточить внимание на тех, кто предположительно занимал руководящие должности, и тех, кто, по мнению Обвинителя, несет наибольшую ответственность за геноцид. Подобное сосредоточение внимания на руководителях самого высокого уровня, подозреваемых в том, что они несут наибольшую ответственность за преступления, подпадающие под юрисдикцию МУТР, согласуется с положениями резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности. К числу критериев, которые будут учитываться при отборе дел для рассмотрения Трибуналом, относятся следующие:

- предполагаемый статус и масштабы участия того или иного лица в геноциде;
- предполагаемая связь лица с другими делами;
- необходимость охвата крупных географических районов Руанды, в которых предположительно были совершены преступления;
- наличие доказательств в отношении того или иного конкретного лица;
- реальная возможность ареста того или иного конкретного лица;
- наличие следственных материалов для передачи тому или иному государству для преследования на национальном уровне.

15. На основе этих критериев Обвинитель намеревается передать в национальные суды для разбирательства дела пяти находящихся в настоящее время под стражей лиц⁵. Принимать решения по просьбам о передаче дел будут судебные камеры.

IV. Рабочая нагрузка, связанная с делами задержанных

16. Проведенный выше анализ (II–III) свидетельствует о том, что помимо приговоров, уже вынесенных в отношении 26 лиц, МУТР вынесет приговоры по крайней мере по 22 делам в отношении 38 человек в 2006 году и в последующий период (26 обвиняемых, дела которых рассматриваются в настоящее время, и 12 задержанных)⁶. В этой связи необходимо дать оценку тому, сколько потребуется времени для завершения процессов по делам этих лиц.

⁵ Поскольку обсуждение с государствами в настоящее время продолжается, невозможно указать, дела каких пяти задержанных могут быть переданы в национальные суды.

⁶ В число 22 дел в отношении 38 обвиняемых, входят: дело *Бутаре* (6 человек); дело *военных I* (4 человека); дело *правительства* (4 человека); дело *военных II* (4 человека); дело *Каремеры и других* (3 человека); дело *Рвамакубы* (1 человек); дело *Серомбы*

17. Довольно трудно определить, сколько дней судебных заседаний понадобится для завершения этих разбирательств. Однако в целях обеспечения преемственности в работе и оценки прогресса будет по-прежнему использоваться методология, которая применялась в предыдущих вариантах стратегии завершения работы. Расчеты и прогнозы, содержащиеся в этих документах, были основаны на том, что на каждого обвиняемого в среднем потребуется 62 дня судебных заседаний.

18. Прежде всего следует напомнить, что ориентировочные данные, которые представлялись в контексте предыдущих вариантов стратегии завершения работы, были основаны на количестве свидетелей и часов, необходимых для представления доводов обвинения, проведения перекрестного допроса и представления доводов защиты. За прошедшее с тех пор время в проведении многих разбирательств был достигнут значительный прогресс. Для облегчения работы со справочной информацией в добавлении к настоящему документу (добавление 4) приведена таблица, составленная из расчета 62 дней судебных заседаний на одного обвиняемого.

19. Следует напомнить также, что продолжительность проводимого защитой перекрестного допроса зависит от особенностей каждого отдельного дела. Опыт показывает, что в делах, по которым проходит один обвиняемый, перекрестный допрос свидетелей обвинения обычно длится не дольше, чем главный допрос. В некоторых случаях он может быть даже менее продолжительным. При рассмотрении дел, по которым проходят несколько обвиняемых, общее время на перекрестный допрос зачастую превышает время, которое требуется для главного допроса, особенно если свидетели дают показания против нескольких или всех обвиняемых. В качестве рабочей посылки предполагается, что общее время, необходимое для перекрестного допроса свидетеля обвинения, обычно не превышает общего времени, которое требуется для главного допроса этого свидетеля, если рассматривать все дела в целом. В этом контексте учитывается тот факт, что список свидетелей обвинения в ходе судебного разбирательства, как правило, сокращается.

20. И наконец, следует напомнить, что информацию о делах защиты получить трудно, особенно из-за того, что рассмотрение большинства из этих дел еще не начато и существует проблема конфиденциальности, когда речь идет о процессуальной стратегии защиты. В качестве рабочей посылки предполагается, что время, необходимое для представления дела защитой, не должно превышать время, необходимое для представления дела обвинением. Опыт показывает, что на это зачастую может потребоваться меньше времени.

21. Как указывалось выше, по ходу разбирательства число свидетелей обвинения обычно уменьшается. Кроме того, камеры осуществляют строгий контроль за этими переменными факторами в рамках принципов справедливого судебного разбирательства, например путем ограничения продолжительности главного и перекрестного допроса. Поэтому имеются все основания полагать, что реальная продолжительность судебного процесса может составить меньше 62 дней судебных заседаний на одного обвиняемого. Недавно завершённые дела, по которым проходило по одному обвиняемому, свидетельствуют о том, что

(1 человек); дело *Мууньи* (1 человек); дело *Мпамбары* (1 человек); дело *Зигираньоразо* (1 человек) и 9 дел, по которым проходит по одному человеку из числа задержанных и трое задержанных, которым обвинение было предъявлено недавно.

обвинению обычно требуется 20 дней судебных заседаний для представления своих аргументов. Следует отметить также, что недавно завершённые подобные дела свидетельствуют о значительном уменьшении общего числа дней судебных заседаний на одного обвиняемого (дело *Элизафана и Жерара Нтакирутиманы*: 30 дней судебных заседаний на одного обвиняемого; дело *Нийитегеки*: 35 дней судебных заседаний на одного обвиняемого; дело *Гакумбитси*: 32 дня судебных заседаний на одного обвиняемого; дело *Ндиндабахизи*: 27 дней судебных заседаний на одного обвиняемого; дело *Мухиманы*: 34 дня судебных заседаний на одного обвиняемого). Предполагается, что эта тенденция к сокращению продолжительности судебных разбирательств сохранится. Однако в настоящее время было бы разумно использовать в качестве рабочего показателя, составляющий 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого. Этот показатель позволяет обеспечить учет таких переменных факторов, как время, необходимое для заслушивания аргументов сторон при открытии прений и их заключительных аргументов, продолжительный перекрестный допрос в контексте дел, по которым проходит несколько обвиняемых, а также заслушивание и обсуждение ходатайств и задержки по болезни.

Текущие судебные разбирательства

22. Текущие разбирательства в настоящее время находятся на различных стадиях. В деле *Бутаре* обвинение завершило представление своих аргументов после 212 дней судебных заседаний. 31 января 2005 года защита начала представление своих аргументов, которое длилось более 111 дней. Если исходить из того, что время представления защитой своих аргументов будет таким же, что и время представления аргументов обвинением, то защите потребуется еще 101 день.

23. В разбирательстве по делу *военных I* обвинение завершило представление своих аргументов после 202 дней судебных заседаний. 11 апреля 2005 года защита начала представление своих аргументов, которое длилось свыше 85 дней. Если исходить из того, что защита затратит на представление своих аргументов то же время, что и обвинение, для этих целей ей потребуется еще 117 дней. Однако опыт проведения других разбирательств по делам, по которым проходит несколько обвиняемых, свидетельствует о том, что представление защитой своих аргументов обычно требует меньше времени, чем представление аргументов обвинением, что обусловлено более низкой степенью интенсивности перекрестных допросов.

24. По делу *правительства* с участием четырех обвиняемых обвинение завершило представление своих аргументов после 178 дней заседаний. Защита начала представление своих аргументов, которое длилось более 11 дней. Если исходить из того, что для представления своих аргументов защите потребуется столько же времени, что и обвинению, то четырем группам защиты необходимо будет 167 дней заседаний для представления их соответствующих аргументов.

25. Если исходить из показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то для проведения разбирательства по делу *военных II*, по которому проходят четверо обвиняемых, понадобится 248 дней судебных заседаний. Это разбирательство началось 20 сентября 2004 года и до настоящего времени длилось на протяжении 119 дней. Для завершения этого разбирательства понадобится еще 129 дней.

26. По делу *Серомбы*, по которому проходит один обвиняемый, обвинение завершило представление своих аргументов после 25 дней заседаний. К изложению своих аргументов приступила защита, и этот процесс уже продолжается свыше 19 дней. Если исходить из среднего показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то для завершения этого разбирательства потребуется еще 18 дней.

27. 28 февраля 2005 года начался процесс по делу одного обвиняемого — Мувуньи, который длится уже свыше 45 дней. Обвинение завершило представление своих аргументов, и в настоящее время свои аргументы представляет защита. Если исходить из среднего показателя в 62 дня судебных заседаний для процесса с участием одного обвиняемого, то для данного процесса потребуется еще 17 дней.

28. 9 июня 2005 года начался процесс по делу Рвамакубы с участием одного обвиняемого. Обвинение завершило представление своих доводов, которое длилось в течение 39 дней. В настоящее время защита начала изложение своих доводов, которое длится уже 15 дней. Если исходить из того, что для изложения своих доводов защите понадобится столько же времени, сколько обвинению, то для представления своих доводов защите потребуется еще 24 дня.

29. 19 сентября 2005 года после восьми дней предварительного производства и распорядительных заседаний заново начался процесс по делу Каремеры и др. с участием трех обвиняемых. Этот процесс длится уже свыше 25 дней. Если исходить из показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то для завершения этого процесса потребуется еще 161 день.

30. 19 сентября 2005 года начался процесс по делу Мпамбары с участием одного обвиняемого, который длится уже свыше девяти дней. Если исходить из показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то для завершения этого процесса потребуется еще 53 дня. Уже сейчас есть признаки того, что данный процесс завершится в более короткие сроки.

31. 3 октября 2005 года начался процесс по делу Зигираньиразо с участием одного обвиняемого, который длится уже более 12 дней. Если исходить из показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то для завершения этого процесса потребуется еще 50 дней.

32. Для завершения текущих разбирательств понадобится в общей сложности 837 дней судебных заседаний. Следует опять же отметить, что это всего лишь прогноз. Для завершения одних разбирательств может понадобиться больше времени, для других — меньше. Еще какое-то время необходимо будет для подготовки текста приговора.

Задержанные, ожидающие разбирательства

33. В число 17 задержанных, ожидающих начала разбирательства, входит 14 обвиняемых, которым обвинения были предъявлены до 2005 года, и 3 человека, которым обвинения были предъявлены в 2005 году. Из этой группы в составе 14 задержанных Обвинитель намеревается просить о передаче дел 5 человек национальным судебным органам (пункты 13–15). Если исходить из среднего показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого, то процессы над остальными 9 обвиняемыми из этой группы потребуют 558 дней

судебных заседаний. О трех задержанных, обвинения которым были предъявлены недавно, говорится ниже (пункт 38).

V. Рабочая нагрузка, связанная с делами лиц, находящихся на свободе, и восьмью новыми обвинительными заключениями

34. В апреле 2004 году в контексте стратегии завершения работы отмечалось, что на свободе находится 17 обвиняемых. После ареста и передачи троих из этих обвиняемых их общее число в настоящее время сократилось до 14 человек. Это число впоследствии увеличилось до 19 человек после недавнего утверждения новых обвинительных заключений. Из первоначальной группы в составе 14 человек, находящихся на свободе, Обвинитель намеревается передать дела 4 лиц национальным органам для рассмотрения. Информация о находящихся на свободе пяти обвиняемых, которым обвинения были предъявлены недавно, приводится ниже (пункт 40).

35. Согласно стратегии завершения работы по состоянию на сентябрь 2003 года на свободе находились 26 подозреваемых. Поскольку стратегия Обвинителя заключается в обеспечении судебного преследования в МУТР тех лиц, которые несут наибольшую ответственность за преступления, совершенные в Руанде в 1994 году, в документе стратегии завершения работы, который был представлен в апреле 2004 года⁷, указано, что число подозреваемых, в отношении которых проводится расследование, сократилось до 16 человек. После завершения расследований, связанных с геноцидом, дела восьми из этих лиц были закрыты за недостаточностью доказательств. Обвинительные акты в отношении восьми остальных подозреваемых недавно были утверждены. Пятеро из них находятся на свободе и входят в число 19 скрывающихся от правосудия лиц, о которых говорилось выше (пункт 34). Обвинитель также принял во внимание то обстоятельство, что мандат МУТР, как подчеркивается в резолюции 1503, заключается в проведении расследований в связи с сообщениями о нарушениях, совершенных Руандийским патриотическим фронтом (РПФ).

36. После составления обвинительного заключения в отношении того или иного лица должно быть продолжено проведение основной следственной работы для подготовки материалов для судебной бригады. Могут потребоваться дополнительные следственные действия для замены показаний свидетелей, которые могли к этому времени скончаться, для оказания помощи в опросе свидетелей до их поездки в Арушу, для дополнения и подкрепления доказательств, а также для изучения доводов защиты и любых возможных опровержений.

37. Все следственные действия, касающиеся геноцида, к настоящему времени завершены, как того требовала резолюция 1503 (2003). Кроме того, когда восемь заключений были представлены на утверждение, Обвинитель обеспечил, чтобы эти дела были готовы для судебного разбирательства в том смысле, что все утвержденные определенные следственные действия завершены, проект предварительного меморандума, проект перечня вещественных доказательств и список свидетелей подготовлены и все поиски в отношении раскрытия данных

⁷ В представленном в ноябре 2004 года варианте стратегии завершения работы было указано 15 человек. Правильная цифра — 16.

(на эту дату) завершены. Благодаря этому i) не будет задержек в подготовке процесса, когда обвиняемый будет передан в распоряжение Трибунала; ii) дело легче будет передать новой бригаде обвинения в случае необходимости; или iii) дело можно будет передать национальным судам в соответствии с правилом 11 бис Правил.

38. Из недавно утвержденных восьми обвинительных заключений трое обвиняемых были арестованы и пятеро обвиняемых остаются на свободе (пункты 33 и 34). Обвинитель выделил четыре из этих дел с участием четырех обвиняемых для передачи национальным судебным органам для разбирательства. Что касается остальных четырех дел с участием четырех обвиняемых наряду с делами десяти обвиняемых, которые остаются на свободе, то Трибуналу необходимо будет провести судебные процессы над 14 обвиняемыми. Если исходить из среднего показателя в 62 дня судебных заседаний на одного обвиняемого (пункты 17–21), то для проведения этих процессов предположительно может потребоваться 868 дней судебных заседаний. Следует опять же подчеркнуть, что число привлеченных к суду лиц может быть меньше 14 человек и что число дней судебных заседаний по делам, по которым проходит один обвиняемый, в расчете на одного обвиняемого может уменьшиться.

39. Секция расследований Канцелярии Обвинителя продолжает оказывать поддержку проведению процессов и рассмотрению апелляций. Вскоре акцент будет перемещен с расследования в классическом понимании на оказание поддержки судебному разбирательству и рассмотрению апелляций после того, как будут завершены следственные действия по делам восьми подозреваемых.

VI. Передача Обвинителем дел в национальные суды

40. Стратегия завершения работы по состоянию на сентябрь 2003 года предусматривала передачу примерно 40 дел на рассмотрение национальных судов. Согласно стратегии завершения работы по состоянию на апрель 2004 года Обвинитель увеличил число этих дел с 40 до 41. В настоящее время он проводит с этой целью обсуждение с рядом государств. Обвинитель намеревается передать материалы по нескольким делам, по которым следственные действия завершены или которые готовы к разбирательству, и материалы по другим делам, требующим продолжения проведения расследований принимающей страной. Решение о передаче дел в национальные суды является решением судебного характера в тех случаях, когда имеется обвинительное заключение. Обвинитель намеревается действовать на основании правила 11 бис в отношении 13 человек: 5 задержанных (пункты 14–15 и 33); 4 обвиняемых, которые по-прежнему находятся на свободе (пункт 34); и 4 человека, которым обвинения предъявлены недавно. Помимо этого Обвинитель предполагает передать материалы в отношении 32 человек национальным судам для разбирательства. Этот процесс уже начался. Материалы дел в отношении 30 подозреваемых уже были переданы Руанде и в отношении 1 подозреваемого — Бельгии.

41. В ходе предварительных обсуждений с национальными органами Канцелярия Обвинителя установила, что законы государств, в которых находятся некоторые подозреваемые, могут не предусматривать юрисдикции в отношении данных подозреваемых или преступлений, которые они предположительно совершили. Другие государства расследовали дела, но не передавали их в суд и,

возможно, не захотят возобновлять производство по этим делам. Многие подозреваемые находятся в менее развитых странах, где судебные системы с трудом справляются с рассмотрением дел собственных обвиняемых. Обвинитель полагает, что, несмотря на отмеченные выше трудности, важно изучить возможность передачи дел тем африканским странам, в которых в настоящее время проживают некоторые подозреваемые.

42. В связи с передачей дел Руанде возникает несколько проблем. Одна из них связана с тем, что в случае геноцида предусматривается смертная казнь, хотя эта мера наказания применяется редко. Существует также проблема, заключающаяся в том, насколько руандийская судебная система способна заниматься разбирательством таких дел в период, когда она сталкивается с трудностями в плане рассмотрения тысяч местных дел, связанных с геноцидом. Поскольку многие из этих дел, которые предполагается передать, должны быть переданы Руанде, проблема ресурсов может негативно сказаться на предполагаемой передаче ей этих дел.

43. Обвинитель начнет обсуждение с государствами относительно передачи дел и препровождения материалов. Он будет настаивать на соблюдении международных стандартов справедливого разбирательства переданных дел в судах. Если невозможно будет передать или препроводить эти дела в национальные суды, он представит Совету Безопасности альтернативные предложения и информацию о соответствующих последствиях для бюджета.

VII. Общий объем оставшейся работы

44. Ориентировочное число дней судебных заседаний, необходимых для завершения всей судебной работы, составляет 2263 дня судебных заседаний. Эта совокупная оценка основана на том, что 837 дней судебных заседаний потребуется для завершения процессов над 26 задержанными, дела которых рассматриваются в настоящее время (пункт 32); 558 дней судебных заседаний потребуется для завершения процессов над девятью задержанными, ожидающими суда (пункт 33); и 868 судебных заседаний потребуется для завершения процессов над группой в составе не более 14 человек, в которую входят обвиняемые, находящиеся пока на свободе, и четверо из восьми обвиняемых, которым обвинения были предъявлены недавно (пункт 38).

45. В 2003 году судебные камеры заседали в общей сложности в течение 498 дней судебных заседаний. В 2002 году три судебные камеры заседали в общей сложности в течение 414 дней судебных заседаний. В 2001 году камеры заседали в общей сложности в течение 340 дней судебных заседаний. Анализ фактического времени заседаний камер показывает, что период времени, которое каждая камера могла посвящать разбирательствам в каждый из трех последних лет, составлял 135 дней судебных заседаний в 2001 году, 150 дней судебных заседаний в 2002 году и 166 дней судебных заседаний в 2003 году. В предыдущих вариантах стратегии завершения работы прогнозы основывались на среднем показателе в 150 дней судебных заседаний в год в расчете на каждую секцию Судебной камеры. По упомянутым выше причинам (см. пункт 17) прогнозы в настоящем документе будут основываться на этом среднем показателе.

46. К числу факторов, ведущих к сокращению числа дней судебных заседаний, относятся трудности с обеспечением присутствия свидетелей из Руанды и болезни судей и адвокатов. Трибунал предпринял ряд шагов, с тем чтобы свести к минимуму воздействие таких факторов в будущем. В частности, в Правила были внесены поправки, позволяющие судебным камерам продолжать разбирательство в случае болезни и временного или постоянного отсутствия судьи (правило 15 бис)⁸. Тот факт, что судебные камеры настаивают на присутствии двух адвокатов, а в случае болезни или отсутствия одного адвоката — на продолжении разбирательства при одном адвокате, приведет к сокращению числа перерывов в судебных разбирательствах. В настоящее время в Трибунале дают показания свидетели из Руанды. Важно, чтобы работа продолжалась в таком русле.

47. Опыт показывает, что постоянного присутствия свидетелей добиться трудно даже при использовании дополнительных свидетелей, присутствующих в Аруше. Обвинение или адвокат защиты часто просят предоставить им дополнительное время для подготовки свидетелей к первоначальному опросу. Камерам также приходится давать обвинению и адвокатам защиты дополнительное время для подготовки к перекрестному допросу, когда появляются непредвиденные доказательства или когда доказательства представляются без надлежащего предварительного уведомления. Необходимо также достаточное время для проведения судебных слушаний, обсуждения ходатайств и составления решений. Наряду с болезнью и другими причинами отсутствия свидетелей эти обстоятельства ведут не только к сокращению числа дней судебных заседаний, но и количества часов заседаний в течение одного дня работы. Тем не менее камеры будут и впредь прилагать усилия для увеличения количества времени, проводимого в залах судебных заседаний.

VIII. Предыдущая и нынешняя стратегии

48. **Досудебный этап:** по состоянию на начало действия второго мандата, в июне 1999 года, имелось значительное число досудебных ходатайств, ожидающих рассмотрения. Обвинитель в то время обратился с просьбой об объединении дел большого числа обвиняемых в одно производство и на определенном этапе ходатайствовал об утверждении общего обвинительного акта в отношении более 20 подозреваемых. Утверждающий судья отклонил эту просьбу. После этого Обвинитель обратился с просьбой объединить в одно производство дела меньшего числа обвиняемых, которые предположительно участвовали в одной и той же преступной деятельности, такой, как использование средств массовой информации, действия военных должностных лиц и государственных служащих, или в совершении предполагаемых преступлений в определенных географических районах Руанды (Бутаре и Сьянгугу). Это привело к представлению обвинением большого числа ходатайств с просьбой о внесении поправок в обвинительные акты и об объединении дел обвиняемых в одно производство. Кроме того, большое число ходатайств было подано защитой.

49. Поэтому в 1999 году главным приоритетом камер было сокращение числа ходатайств, с тем чтобы довести дела до этапа судебного разбирательства. Для

⁸ В 2003 году имели место перерывы в ходе судебных разбирательств по причине того, что некоторые судьи не были переизбраны.

содействия достижению этой цели судьи внесли в Правила поправки для обеспечения того, чтобы ходатайства могли рассматриваться на основе письменных объяснений и также одним судьей. Принятые меры по сокращению объема работы, связанной с нерассмотренными ходатайствами, позволили повысить эффективность работы камер и сократили издержки, связанные с проведением устных слушаний по ходатайствам. После сведения числа ожидающих рассмотрения ходатайств к минимуму было принято решение о письменном переводе и оглашении содержания всех документов до того, как все три судебные камеры смогут приступить к проведению судебных разбирательств.

50. Кроме того, на пленарных заседаниях судьями были утверждены изменения Правил для регулирования досудебного разбирательства и ограничения числа промежуточных апелляций, из-за которых задерживалось начало судебных разбирательств. Через посредство распорядительных заседаний в ходе досудебного разбирательства и до этапа защиты Судебная камера имеет право распорядиться об упорядочении судебного разбирательства. В частности, сторонам может быть предписано представить записки по фактологическим и юридическим вопросам с указанием спорных аспектов, а также список свидетелей, которых они планируют вызвать, с кратким изложением фактов и конкретных обвинений в обвинительном акте, по которым будут выступать эти свидетели. Кроме того, стороны должны представить расчетные данные о времени, которое потребуется каждому свидетелю для дачи показаний, и Судебная камера может распорядиться сократить число свидетелей и время их главного вопроса. Судебная камера может запросить информацию о статусе вещественных доказательств (правила 73 бис и тер).

51. Одной из полезных мер стало создание в 2003 году Комитета по судебным процессам, в который входят представители камер, Секретариата и Канцелярии Обвинителя. Комитет, поддерживающий контакты с различными группами защиты, способствовал обеспечению готовности к рассмотрению ряда новых дел. Рабочая группа по вопросам письменного перевода изучила пути ускорения перевода документов во избежание задержек в судебных разбирательствах.

52. Заявления о признании вины сокращают продолжительность судебных процессов. Опыт показывает, что Камере требуется не более одного дня, чтобы удостовериться, что заявление о признании вины сделано осознанно, безоговорочно, свободно и добровольно. Для подготовки судебного решения требуется ограниченный объем времени. В отличие от ситуации в Международном трибунале по бывшей Югославии, в МУТР заявления о признании вины сделали очень незначительное число обвиняемых⁹. На данном этапе трудно предсказать, сколько обвиняемых в МУТР могут в будущем согласиться сделать заявления о признании вины. На пленарном заседании в мае 2003 года в Правила была внесена поправка, обеспечившая юридическое основание для переговоров о заключении сделки о признании вины.

53. **Судебный этап:** все судебные камеры проводили процессы на параллельной основе (в некоторых случаях одновременно проводились три процесса). Эта стратегия обеспечила вынесение в 2003 году значительного числа судеб-

⁹ Следующие решения были приняты на основе заявлений о признании вины: *Обвинитель против Жана Камбанды* (1998 год); *Обвинитель против Омара Серушаго* (1999 год); *Обвинитель против Жоржа Ругуи* (2000 год); *Обвинитель против Винсента Рутаганиры* (2005 год).

ных решений. Однако параллельное рассмотрение двух или более крупных дел является весьма сложным процессом. Опыт показывает, что лучше всего параллельно проводить слушания по одному крупному и одному мелкому делу, и этой стратегии Трибунал будет придерживаться в будущем, если только крупное дело не будет особенно объемным и сложным. В случае необходимости Трибунал также использует «посменную» систему, при которой один зал судебных заседаний используется для проведения слушаний по двум делам на утренних и дневных заседаниях. При посменной системе утренняя смена работает, например, с 08 ч. 45 м. до примерно 13 ч. 00 м., а дневная смена — приблизительно до 18 ч. 30 м.

54. По просьбе МУТР от 9 июля 2001 года Совет Безопасности принял резолюцию 1431 от 8 августа 2002 года, которая позволила создать резерв из 18 судей *ad litem*. Цель этой реформы, которая согласовывалась с аналогичной резолюцией Совета Безопасности в отношении Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в 2000 году, заключалась в увеличении судебного потенциала МУТР. Выборы 18 судей *ad litem* Генеральной Ассамблеей состоялись 25 июня 2003 года. Первый судья *ad litem* вступил в должность 1 сентября 2003 года, и трое других судей *ad litem* прибыли в октябре 2003 года. В соответствии с двумя другими просьбами от 8 и 29 сентября 2003 года, соответственно, Совет Безопасности принял резолюцию 1512 (2003), в которой число судей *ad litem*, работающих в любой момент времени, было увеличено с четырех до девяти. Совет Безопасности также наделил судей *ad litem* правом выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства. Пятый судья *ad litem* прибыл в марте 2004 года. Благодаря прибытию пяти судей *ad litem* появилась возможность начать четыре новых процесса и продолжить разбирательство по делу Бутаре. После прибытия остальных четырех судей *ad litem* в сентябре 2004 года появилась возможность начать еще два процесса¹⁰.

55. При наличии девяти судей *ad litem* Трибунал будет иметь возможность создать до шести секций судебных камер. Эти шесть секций смогут проводить разбирательства в течение 4500 часов в расчете на 900 дней судебных разбирательств в год. Однако из Устава Трибунала следует, что секция Судебной камеры должна состоять как из постоянных судей, так и из судей *ad litem*. Поэтому использование в полном объеме судей *ad litem* будет зависеть от наличия постоянных судей. В настоящее время несколько постоянных судей участвуют в разбирательстве объемных дел¹¹. Это затрудняет содержание шести секций судебных камер на постоянной основе. Вместе с тем опыт свидетельствует о целесообразности параллельного рассмотрения одного дела, по которому проходят несколько обвиняемых, с делом, по которому проходит один обвиняемый, а также посменной работы секций судебных камер. Поэтому число секций су-

¹⁰ С сентября 2003 года по конец апреля 2004 года судьи *ad litem* участвовали в следующих четырех новых процессах: Ндиндабахизи, дело правительства, Каремера и другие и Мухимана. С сентября 2004 года судьи *ad litem* также занимались рассмотрением следующих дел: Серомбы, дела военных II, Рвамакубы, Мувуньи, Мпамбары, Зигираньиразо.

¹¹ Два постоянных судьи участвуют в разбирательстве дела Бутаре, а еще три — дела военных I.

дебных камер будет составлять около шести, даже если не все из них будут работать на постоянной основе¹².

56. Как указывалось выше, в настоящее время проходят 10 процессов, из которых пять касаются объемных дел, объединенных в одно производство. Важно отыскать разумный баланс между процессами с несколькими обвиняемыми и одним обвиняемым. Некоторые секции судебных камер работают в утреннюю и дневную смены. Такие заседания примерно на два часа короче, чем полные дни судебных заседаний. В варианте стратегии завершения работы, представленном в ноябре 2004 года, говорилось о том, что строительство четвертого зала судебных заседаний позволит работать в течение большего числа полных дней судебных заседаний, быстрее проводить процессы с несколькими обвиняемыми и увеличить «пропускную способность» залов судебных заседаний при рассмотрении апелляций. Благодаря добровольным взносам правительств Норвегии и Соединенного Королевства новый зал заседаний был построен в рекордные сроки и открыт 1 марта 2005 года. Он используется в полном объеме, и это является весьма важным фактором в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала.

57. Несмотря на эти меры по ускорению судебных разбирательств, для рассмотрения дел, как представляется, все еще может требоваться много времени. Следует напомнить о том, что судебное разбирательство на международном уровне является более сложным, чем на национальном уровне. Рассматриваемые специальными трибуналами дела являются весьма сложными с правовой и фактологической точек зрения. Для суда над предполагаемыми вдохновителями злодеяний, включая высокопоставленных членов правительства, требуется рассмотреть значительное число документов. Эти документы должны быть переведены для групп юристов и обвиняемых, которые могут потребовать письменного перевода всех документов на другие официальные языки Трибунала, прежде чем давать ответ на ходатайства или начинать готовиться к судебным заседаниям. Число свидетелей по объединенным в одно производство делам зачастую является значительным, и требуется обеспечивать синхронный устный перевод выступлений всех свидетелей на три языка. Свидетелей зачастую приходится доставлять в трудных условиях, обеспечивая их усиленную охрану до и после дачи показаний, а иногда и переселение. Участвующие в рассмотрении дел сотрудники и адвокаты представляют разные культуры и традиции, и для успешного общения необходимы новые навыки и дополнительные усилия. Адвокаты защиты и обвинения представляют различные страны мира и придерживаются различных стилей судебной работы. Адвокатам защиты приходится на значительные периоды времени оставлять свои другие дела, чтобы работать в Трибунале в Аруше, обычно вдали от мест своей практики.

58. **Административные вопросы:** с изменением направленности работы Трибунала с расследований и арестов обвиняемых на проведение судебных процессов Секретариат будет ориентироваться на дату завершения Трибуналом своей работы по всем направлениям. Все вопросы, касающиеся заключения

¹² Во второй половине 2005 года в общей сложности восемь секций судебных камер заслушивали показания: дело Бутаре, дело военных I, дело правительства, дело военных II, дела Серомбы, Мувинийи, Мпамбары и Зигираньиразо. Это стало возможным благодаря тому, что некоторые судьи участвуют в двух разбирательствах либо в рамках параллельного рассмотрения, либо в рамках посменной системы.

контрактов, приобретения оборудования и найма персонала, будут решаться в строгом соответствии со стратегией завершения работы Трибунала.

59. При оценке потребностей в людских ресурсах в целях содействия реализации стратегии завершения работы Трибунала обвинение планирует значительно увеличить число судебных адвокатов и расширить свою Апелляционную секцию. Кроме того, потребуются помощь в проведении расследований и административная поддержка. Это увеличение будет обеспечено за счет перераспределения персонала. Обвинение рассчитывает на то, что после предполагаемого завершения расследований некоторые должности, занимаемые в настоящее время следователями, могут быть перераспределены для увеличения числа судебных адвокатов, советников по правовым вопросам и других сотрудников, необходимых для проведения судебных заседаний.

60. **Достаточные ресурсы:** для соблюдения временных рамок, установленных в резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004) Совета Безопасности, Трибунал должен продолжать получать необходимые ресурсы. В прошлом году администрация Организации Объединенных Наций заморозила набор новых сотрудников для Трибунала, поскольку государства-члены несвоевременно вносили свои взносы на деятельность двух специальных трибуналов. Это создало серьезную угрозу для стратегии завершения работы. Отмена моратория на набор персонала в начале 2005 года позволила улучшить ситуацию.

IX. Выводы

61. С учетом прогнозируемого объема работы и исходя из того, что будут функционировать шесть судебных камер, можно сделать следующие выводы.

62. Как указывалось выше, в настоящее время проходит десять судебных разбирательств по делам 26 обвиняемых (дело Бутаре, дело военных I, дело правительства, дело военных II, дело Каремера и других, дело Серомбы, дело Мувуньи, дело Рвамакубы, дело Мпамбары и дело Зигираньиразо); пять из этих дел являются объемными, поскольку они рассматриваются в рамках объединенных процессов. Эти процессы находятся на разных стадиях. Для их завершения предположительно потребуется 837 дней судебных заседаний (пункт 32). Для разбирательств в отношении девяти задержанных, ожидающих суда, потребуется 558 дней судебных заседаний (пункт 33). Для завершения разбирательств в отношении группы в составе 14 человек (10 из 14, которые остаются на свободе, и 4 из 8, которым недавно были предъявлены обвинения) потребуется 868 дней судебных заседаний (пункт 38). Следовательно, для завершения всех разбирательств предположительно потребуется 2263 дня судебных заседаний (пункт 44).

63. В варианте стратегии завершения работы за апрель 2004 года в 2004 году планировалось завершить три процесса (по делам Гакумбитси, Ндиндабахизи и Мухиманы). Эта цель была достигнута. Также указывалось, что рассмотрение трех дел с участием шести обвиняемых (Симба, Серомба и военные II) начнется в мае-сентябре 2004 года. Этот план также был выполнен.

64. В варианте стратегии завершения работы за май 2005 года указывалось, что в дополнение к решениям по делам Рутаганиры и Мухиманы, которые были вынесены соответственно в марте и апреле 2005 года, в оставшуюся часть

этого года будут вынесены решения по делам Симбы и Серомбы. Решение по делу Симбы будет вынесено 13 декабря 2005 года. К сожалению, в связи с уходом ведущего адвоката по делу Серомбы возникли трудности, которые нарушили ход процесса, вследствие чего вынесение решения было отложено. Был назначен новый ведущий адвокат, и в настоящее время этот процесс идет полным ходом. Решение по данному делу предполагается вынести в 2006 году. В этом документе было запланировано также начало двух новых разбирательств во второй половине 2005 года. Эта цель была достигнута. Процессы по делам Мпамбары и Зигираньиразо были начаты соответственно в сентябре и октябре.

65. В 2006 году ожидается завершение процесса по делу Бутаре, делу военных I и делу правительства¹³. По завершении рассмотрения большинства дел, по которым проходят несколько обвиняемых, освободится большее число постоянных судей, которые смогут заседать вместе с судьями *ad litem*. С 2006 года предполагается начать шесть новых дел с участием по одному обвиняемому в каждом деле.

66. В 2006/07 годах предполагается завершить рассмотрение дела Каремеры и других и дела военных II. Могут начаться около шести процессов с участием по одному обвиняемому в каждом, включая обвиняемых, находящихся на свободе, а также тех обвиняемых, которым обвинения были предъявлены недавно. В зависимости от темпов рассмотрения этих дел в 2008 году можно было бы начать порядка шести процессов с участием по одному обвиняемому в каждом.

67. Вышеуказанные прогнозы предполагают, что к 2008 году Трибунал сможет завершить процессы и вынести решения по делам порядка 65–70 человек, в зависимости от скорости рассмотрения нынешних и будущих дел. Следует опять же подчеркнуть, что это лишь прогноз. Трибунал преисполнен решимости привлечь к ответственности тех, кто несет наибольшую ответственность за геноцид и нарушения международного права, совершенные в Руанде в 1994 году. В процессе этого Трибунал установит виновность и невиновность обвиняемых, обеспечит справедливость для жертв массовых преступлений и официально зафиксирует факты, которые могут способствовать примирению в Руанде. Трибунал также оставит после себя наследие в виде международной судебной практики, которая может служить ориентиром для работы будущих судов и оказывать сдерживающее воздействие на тех, кто мог бы совершить в будущем серьезные преступления подобного рода.

68. Как отмечалось выше (пункт 1), настоящий документ подготовлен в рамках непрерывного процесса доработки МУТР стратегии завершения своей работы. Трибунал приветствует оказание содействия этому процессу.

¹³ В варианте стратегии завершения работы за ноябрь 2004 года планировалось завершить дело военных I к 2005 году. Однако адвокат одного из обвиняемых отказался от участия в процессе, что привело к задержке в возобновлении судебного разбирательства.

Добавление 1

Осужденные или оправданные лица: 26 обвиняемых
в 20 решениях

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Судебная камера (СК)</i>	<i>Решение</i>
Первый мандат (май 1995 года — май 1999 года)				
Ж.-П. Акайесу	бургомистр Табы	30 мая 1996 года	СК1	2 сентября 1998 года
Ж. Камбанда	премьер-министр	1 мая 1998 года	СК1	4 сентября 1998 года (заявление о признании вины)
О. Серушаго	предприниматель, лидер «интерахамве»	14 декабря 1998 года	СК1	5 февраля 1999 года (заявление о признании вины)
К. Кайяшема	префект Кибуйе	31 мая 1996 года	СК2	21 мая 1999 года (дела, объединенные в одно производство)
О. Рузиндана	предприниматель	29 октября 1996 года	СК1	6 декабря 1999 года
Ж. Рутаганда	предприниматель, второй заместитель председателя «интерахамве»	30 мая 1996 года	СК1	6 декабря 1999 года
А. Мусема	предприниматель	18 ноября 1997 года	СК1	27 января 2000 года
Итого, первый мандат			Шесть решений (семь обвиняемых)	
Второй мандат (май 1999 года — май 2003 года)				
Ж. Руггиу	журналист РТЛМ	24 октября 1997 года	СК1	1 июня 2000 года (заявление о признании вины)
И. Багилишема	бургомистр Мабанзы	1 апреля 1999 года	СК1	7 июня 2001 года
Ж. Нтакирутимана	врач	2 декабря 1996 года	СК1	21 февраля 2001 года (дела, объединенные в одно производство)
Э. Нтакирутимана	священник	31 марта 2000 года		
Л. Семанза	бургомистр Бикумби	16 февраля 1998 года	СК3	15 мая 2003 года
Е. Нийитегека	министр информации	15 апреля 1999 года	СК1	15 мая 2003 года
Ж. Каджелиджели	бургомистр Рукинго	19 апреля 1999 года	СК2	1 декабря 2003 года
Ф. Нахимана	директор РТЛМ	19 февраля 1997 года	СК1	«Дело СМИ» (дела, объединенные в одно производство)
Х. Нгезе	редактор «Кангура»	19 ноября 1997 года		3 декабря 2003 года
Ж.-Б. Бараягвиза	директор, министерство иностранных дел	23 февраля 1998 года		

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Судебная камера (СК)</i>	<i>Решение</i>
Ж. Камуханда	министр культуры и образования	24 марта 2000 года	СК2	22 января 2004 года
А. Нтагерура	министр транспорта	20 февраля 1997 года	СК3	«Дело Сиангугу» (дела, объединенные в одно производство)
Э. Багамбики	префект Сиангугу	19 апреля 1999 года		
С. Иманишимве	лейтенант, ВСР	27 ноября 1997 года		25 февраля 2004 года
Итого, второй мандат				Девять решений (14 обвиняемых)
Результаты первых двух мандатов до февраля 2004 года				Пятнадцать решений (21 обвиняемый)

Должности, которые занимал 21 обвиняемый в 1994 году: 1 премьер-министр, 3 министра, 2 префекта, 4 бургомистра, 1 старший административный сотрудник, 3 журналиста, 1 военный, 1 священнослужитель, 5 — прочие.

Третий мандат (май 2003 года — май 2007 года)

Завершенные процессы: пять задержанных по пяти делам

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Судебная камера (СК)</i>	<i>Решение</i>
С. Гакумбитси	бургомистр Рурумо	20 июня 2001 года	СК3	17 июня 2004 года. Процесс начался 28 июля 2003 года
Э. Ндиндабахизи	министр финансов	19 октября 2001 года	СК1	15 июля 2004 года. Процесс начался 1 сентября 2003 года
В. Рутаганира	советник Мубуга	26 марта 2002 года	СК3	Заявление о признании вины. Решение вынесено 14 марта 2005 года
М. Мухимана	советник Гашьита	24 ноября 1999 года	СК3	28 апреля 2005 года. Процесс начался 29 марта 2004 года
А. Симба	подполковник, ВСР	18 марта 2002 года	СК1	13 декабря 2005 года. Процесс начался 30 августа 2004 года

Должности: 1 министр, 1 бургомистр, 2 советника, 1 военный.

Добавление 2

Текущие процессы: 26 задержанных по 10 делам

Фамилия	Бывшая должность	Первая явка	Судебная мера (СК)	Замечания
П. Нийрамасухуко	министр по делам семьи и положению женщин	3 сентября 1997 года	СК2	«Дело Бутаре» (дела, объединенные в одно производство). Процесс начался в период действия второго мандата.
А.С. Нтахобали	лидер «интерахамве»	17 октября 1997 года		Будет завершен в 2006 году?
С. Нсабимана	префект Бутаре	24 октября 1997 года		
А. Нтезирайо	префект Бутаре	17 августа 1998 года		
Ж. Каньябаши	бургомистр Нгомы	29 ноября 1996 года		
Э. Ндайамбадже	бургомистр Муганзы	29 ноября 1996 года		
Т. Багосора	директор кабинета, министерство обороны	20 февраля 1997 года	СК1	«Дело военных I» (дела, объединенные в одно производство).
Ж. Кабилиги	бригадный генерал, ВСР	17 февраля 1998 года		Процесс начался в период действия второго мандата.
А. Нтабакузе	командир батальона, ВСР	24 октября 1997 года		Будет завершен в 2006 году.
А. Нсенгийюмва	подполковник, ВСР	19 февраля 1997 года		
С. Бизимунгу	министр здравоохранения	3 сентября 1999 года	СК2	«Дело правительства» (дела, объединенные в одно производство).
Ж. Мугензи	министр торговли	17 августа 1999 года		Процесс начался 5 ноября 2003 года. Будет завершен в 2006 году.
Ж. Бикамупака	министр иностранных дел	17 августа 1999 года		
П. Мугиранеза	министр гражданской службы	17 августа 1999 года		
Э. Каремера	министр внутренних дел, заместитель председателя НРДРД	7 апреля 1999 года	СК3	«Дело Каремеры и других» (дела, объединенные в одно производство).
М. Нгирумпатсе	генеральный директор, министерство иностранных дел, председатель НРДРД	7 апреля 1999 года		Процесс начался 27 ноября 2003 года; был начат заново 19 сентября 2005 года.
Ж. Нзирорера	председатель Национальной ассамблеи, генеральный секретарь НРДРД	7 апреля 1999 года		

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Судебная ка- мера (СК)</i>	<i>Замечания</i>
А. Рвамакуба	министр образования	7 апреля 1999 года	СК3	Процесс начался 27 ноября 2003 года; был начат заново 9 июня 2005 года. Решение ожидается в 2006 году.
А. Серомба	священник, община Кивуму	8 февраля 2002 года	СК3	Процесс начался 20 сентября 2004 года. Решение ожидается в 2006 году.
А. Ндиндилиimana	начальник штаба жандармерии	27 апреля 2000 года	СК2	«Дело военных II» (дела, объединенные в одно производство). Процесс начался 20 сентября 2004 года.
Ф.К. Нзувонемейе	командир батальона, ВСР	25 мая 2000 года		
И. Сагахуту	заместитель командира разведбатальона	28 ноября 2000 года		
А. Бизимунгу	начальник штаба ВСР	21 августа 2002 года		
Т. Мунивийи	военачальник	8 ноября 2000 года	СК3	Процесс начался 28 февраля 2004 года. Решение ожидается в 2006 году.
Ж. Мпамбара	бургомистр Рукары	8 августа 2001 года	СК1	Процесс начался 19 сентября 2005 года. Решение ожидается в 2006 году.
П. Зигираньиразо	предприниматель	10 октября 2001 года	СК3	Процесс начался 3 октября 2005 года.

Должности, которые занимали обвиняемые: 7 министров, 1 член парламента, 2 префекта, 1 старший административный сотрудник, 3 бургомистра, 9 военных, 1 священнослужитель и 2 — прочие.

Добавление 3

Ожидающие суда: 17 задержанных

<i>Фамилия</i>	<i>Бывшая должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Судебная камера (СК)</i>	<i>Число свидетелей, выставленных Канцелярией Обвинителя*</i>
С. Нчамихиго	заместитель прокурора	29 июня 2001 года	СК1	15
Э. Рукундю	капеллан	26 сентября 2001 года	СК3	20
Ф. Карера	префект сельских районов Кигали	26 октября 2001 года	СК3	15
П. Бисенгимана	бургомистр Гикоро	18 марта 2002 года	СК2	15
Ж. Нзабиринда	молодежный лидер	27 марта 2002 года	СК2	15
С. Бикинди	музыкант	4 апреля 2002 года	СК3	30
Х. Нсенгимана	ректор колледжа Крис-Руа	16 апреля 2002 года	СК2	15
Ж.-Б. Гатете	бургомистр Мурамби	20 сентября 2002 года	СК1	30
Т. Рензахо	префект Кигали	21 ноября 2002 года	СК2	30
И. Хатегекимана	лейтенант, начальник лагеря Нгомы, Бутаре	28 февраля 2003 года	СК3	
Ж. Ругамбарара	бургомистр Бикумби	15 августа 2003 года	СК2	
И. Муньякази	лидер «интерахамве»	12 мая 2004 года	СК1	
Г. Каньярукига	предприниматель	22 июля 2004 года	СК1	
Э. Сетако	полковник	22 ноября 2004 года	СК1	
М. Багарагаза	директор управления национальной чайной промышленности	18 августа 2005 года	СК3	
Ж. Серугендо	технический директор РТЛМ	30 сентября 2005 года	СК1	
С. Калиманзира	исполняющий обязанности министра внутренних дел	14 ноября 2005 года		

Должности, которые занимали обвиняемые: 1 исполняющий обязанности министра, 2 префекта, 3 бургомистра, 1 старший административный сотрудник, 1 младший административный сотрудник, 2 военных, 1 журналист и 2 священнослужителя и 5 — прочие.

* Число заслушанных во время процесса свидетелей, выставленных Канцелярией Обвинителя, обычно меньше числа, прогнозируемого в начале процесса.

Добавление 4

**Оценки, основанные на данных Обвинителя (КО)
в отношении нынешних задержанных
(предыдущая стратегия завершения работы)**

<i>Дело</i>	<i>Количество обвиняемых</i>	<i>Количество свидетелей КО</i>	<i>Количество часов для изложения основной версии КО</i>	<i>Количество часов для перекрестного допроса защитой</i>	<i>Количество часов для изложения основной версии защиты</i>	<i>Количество часов для перекрестного допроса КО</i>	<i>Общее количество часов</i>
1. Бутаре	6	68	330	330	330	330	1 320
2. Военные I	4	100	500	500	500	500	2 000
3. Мувуньи и Хатегикимана	2	43	180	180	180	180	720
4. Серомба	1	20	100	100	100	100	400
5. Ндиндабхизи	1	15	50	50	50	50	200
6. Военные II	4	90	500	500	500	500	2 000
7. Правительство I	4	50	300	300	300	300	1 200
8. Кармера и другие	4	45	300	300	300	300	1 200
9. Зигираньиразо	1	30	100	100	100	100	400
10. Бикинди	1	30	100	100	100	100	400
11. Рензахо	1	30	100	100	100	100	400
12. Гиконгоро	1	41	170	170	170	170	680
13. Бисенгимана	1	15	50	50	50	50	200
14. Карера	1	15	50	50	50	50	200
15. Мпамбара	1	30	150	150	150	150	600
16. Гакумбитси	1	30	120	120	120	120	480
17. Рукундо	1	20	80	80	80	80	320
18. Нзабиринда	1	15	60	60	60	60	240
19. Нсенгимана	1	15	60	60	60	60	240
20. Мухимана	1	15	60	60	60	60	240
21. Рутаганира	1	15	60	60	60	60	240
22. Гатете	1	30	120	120	120	120	480
23. Нчамихиго	1	15	60	60	60	60	240
24. Ругамбарара	1	20	80	80	80	80	340
Итого	42	794	3 680	3 680	3 680	3 680	14 740